

## The Sources of the *Canons of Edgar*

For practical reasons, scriptural parallels are ignored. Standard short titles for Old English works are used, except that ‘*Canons*’ is used for the *Canons of Edgar*. Short titles for Latin texts are of my own invention. Depending on the layout of the editions, titles are followed by, where appropriate, book number (in Roman numerals), and (in Arabic numerals) the chapter, section, and/or the line number where the relevant passage *begins*; but references to chapter 145 of *Aachen* are given with page and line numbers. The evaluation of each source is indicated following the short title by a siglum (in bold) which is based on the scheme developed by the *Fontes Anglo-Saxonici* online database.<sup>1</sup> These sigla are preceded by an ‘x’ when the source is relevant to readings in the X version of the *Canons* only. Source texts are selected and evaluated using a number of criteria, most importantly parallels in wording (insofar as these are identifiable when the source text is Latin) and in theme, but also contiguity of relevant chapters in the source and/or target text (i.e. the *Canons*). The importance of this last factor is signalled at the end of the source-list by a list of possible sequences of borrowing. In evaluating sources I have given precedence to texts Wulfstan is known to have used or had available to him during his lifetime. As many medieval canons can ultimately be traced back to the more ancient collections, I have not endeavoured to give all antecedent sources (‘SA’), except where I have felt such information is of relevance. Analogues (‘SX’), too, are only given where they are felt to be relevant. Wulfstan’s own works are sometimes sources for the *Canons*. In such cases I follow Pons-Sanz’ chronology<sup>2</sup> and ignore as a possible source any work of Wulfstan’s that is judged to be later than the *Canons*; however, exceptions are made for *LawEGu* and chapters 1-45 of *LawNorthu*, as it seems to me that Wulfstan may have written these texts before the *Canons*. Sources are listed in order of relevance. Note that a text’s inclusion in this list does not guarantee Wulfstan knew it or used it in the *Canons*, as some parallels will surely be accidental. It is acknowledged that a list such as this one will inevitably be subject to revision as more becomes known about Wulfstan’s works and manuscripts.

---

<sup>1</sup> *Fontes Anglo-Saxonici: World Wide Web Register*, <http://fontes.english.ox.ac.uk>

<sup>2</sup> Sara M. Pons-Sanz ‘A Reconsideration of Wulfstan’s use of Norse-Derived Terms: The Case of *Prael*’, *English Studies* 88 (2007), 1-21, at pp. 6-7.

## Short titles:

- Aachen      *Concilium Aquisgranense, 816 (part a)*, also known as the *Rule of Aachen*, in *Concilia aevi Karolini*, 2 vols., ed. A. Werminghoff, MGH, Leg. III, Conc. II (Hanover & Leipzig, 1906), I 307-421.
- Ansegis I-II    Books I-II of *Die Kapitulariensammlung des Ansegis*, ed. G. Schmitz, MGH, Capitularia Regum Francorum ns I (Hanover, 1996).
- Antioch      *Council of Antioch, 341*, in the *Collectio Dionysio-Hadriana*, PL 67, cols. 135-230, at cols. 159-66A. The *Collectio Dionysio-Hadriana* in Hatton 42, fols. 142<sup>v</sup>-188<sup>v</sup>.
- AssHom 11    Homily 11 in *Angelsächsische Homilien und Heiligenleben*, ed. B. Assmann, Bibliothek der angelsächsischen Prosa (BAP) 3 (Kassel, 1889; repr. with intr. by P. Clemons, Darmstadt, 1964), pp. 138-43.
- ÆlfcLet I, II, III, 2a, 2 and 3  
              *Die Hirtenbriefe Ælfrics in Altenglischer und Lateinischer Fassung*, ed. B. Fehr, BAP 9 (Hamburg, 1914; repr. with supplement by P. Clemons, Darmstadt, 1966).
- BenR          *Die angelsächsischen Prosabearbeitungen der Benediktinerregel*, ed. A. Schröer, BAP 2 (Kassel, 1888; repr. with app. by H. Gneuss, Darmstadt, 1964).
- BenReg      *Benedicti Regula*, 2nd ed., ed. R. Hanslik, CSEL 75 (Vienna, 1977).
- CanApost     *Canones Apostolorum*, in *Collectio Dionysio-Hadriana*, cols. 141-48B.
- Can (Brussels) *Wulfstan's Canons of Edgar*, ed. R. Fowler, EETS os 266 (London, 1972), p. 21.
- Canons        *Wulfstan's Canon's of Edgar*, ed R. Fowler.
- CapMonast    *Capitulare monasticum, 817*, in *Capitularia regum Francorum*, 2 vols, ed. A. Boretius and V. Krause, MGH, Leg. II (Hanover, 1883-97), I 343-49.
- Chalcedon    *Council of Chalcedon, 451*, in the *Collectio Dionysio-Hadriana*, cols. 171-176D.
- Chelsea      *Council of Chelsea, 816*, in *Councils and Ecclesiastical Documents relating to Great Britain and Ireland*, 3 vols., ed. A. W. Haddan and W. Stubbs (Oxford, 1869-73; repr. 1964), III 579-85.
- ChrodEnReg   *The Old English Version of the Enlarged Rule of Chrodegang, Edited together with the Latin Text and an English Translation*, ed. B. Langefeld, Münchener Universitätsschriften (MUS) 26 (Frankfurt am Main, 2003).
- Clofesho     *Council of Clofesho, 747*, in *Councils and Ecclesiastical Documents*, III 360-76.

- Collection A, B      *Wulfstan's Canon Law Collection*, ed. J. E. Cross and A. Hamer, Anglo-Saxon Texts 1 (Cambridge, 1999).
- DeOffMiss      *De officio missae*, in *The Copenhagen Wulfstan Collection: Copenhagen Kongelige Bibliotek Gl.kgl.sam 1595*, ed. J. E. Cross and J. M. Tunberg, Early English Manuscripts in Facsimile 25 (Copenhagen, 1993), fol. 79v.
- EgbPen      *Poenitentiale* of Ecgbert, Archbishop of York, in *Councils and Ecclesiastical Documents*, ed. Haddan and Stubbs, III 416-31.
- ExcRomFranc      *Excerpta de libris Romanorum et Francorum*, also known as the *Canones Wallici [A]*, in *The Irish Penitentials*, ed. L. Bieler and D. A. Binchy, *Scriptores Latini Hiberniae* 5 (Dublin, 1963), pp. 136-49.
- IGhaerbald      *First Capitulary* of Ghaerbald, Bishop of Liège, also known as the *Jura quae sacerdotes debent habere*, in *Capitula episcoporum*, 3 vols., ed. P. Brommer *et al.*, MGH, Leg. (Hanover, 1984-95), I 3-21.
- IIIGhaerbald      *Third Capitulary* of Ghaerbald, in *Capitula episcoporum*, ed. Brommer, I, 32-42.
- HaitoCap      *Capitula* of Haito, Bishop of Basle, in *Capitularia regum Francorum*, ed. Boretius, I 362-66.
- Hertford      *Synod of Hertford, 673*, in *Councils and Ecclesiastical Documents*, ed. Haddan and Stubbs, III 118-21.
- Hib A      *Die Irische Kanonensammlung*, ed. F. W. H. Wasserschleben (Leipzig, 1885; repr. Aalen, 1966); for convenience, *Hib A* is listed when the source is either *Hib A* or *Hib B*.
- Hib B      In Oxford, Bodleian Library, MS Hatton 42, fols. 1r-130r; *Hib B* is listed instead of *Hib A* when there is a relevant reading from Hatton 42.
- Laodicea      *Council of Laodicea*, in *Collectio Dionysio-Hadriana*, cols. 165-170C.
- LawIIEg      King Edgar's second law-code, in *Die Gesetze der Angelsachsen*, ed. F. Liebermann, 3 vols. (Halle, 1898-16; repr. 1960), I 194-8.
- LawEGu      Wulfstan's *Laws of Edward and Guthrum*, in *Gesetze der Angelsachsen*, ed. F. Liebermann, I 128-34.
- LawIne      King Ine's law-code, in *Gesetze der Angelsachsen*, ed. F. Liebermann, I 88-122.
- LawNorgrið      Wulfstan's *Norðhymbra cyricgrið*, in *Gesetze der Angelsachsen*, ed. F. Liebermann, I 473.

|           |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LawNorthu | Wulfstna's <i>Norðhymbra preosta lagu</i> , in <i>Gesetze der Angelsachsen</i> , ed. F. Liebermann, I 380-85.                                                                                                                      |
| LegatConc | <i>Legatine Councils in England, 786</i> , in <i>Epistolae Karolini aevi</i> , vol. II, ed. E. Dümmler, MGH, Epistolae IV (Berlin, 1895), pp. 19-29.                                                                               |
| LeoHom    | <i>Homiliae</i> attributed to Pope Leo IV, PL 115, cols. 675-84; reference will be made to chapter instead of column number.                                                                                                       |
| Nicaea    | <i>First Council of Nicaea, 325</i> , in <i>Collectio Dionysio-Hadriana</i> , cols. 147-152B.                                                                                                                                      |
| Oda       | <i>Capitula</i> of Oda, Archbishop of Canterbury, <i>Councils and Synods with Other Documents Relating to the English Church</i> , vol. I: A.D. 871-1204, pt. i: 871-1066, ed. D. Whitelock (Oxford, 1981; repr. 1986), pp. 67-74. |
| Patrick I | <i>Synodus I Sancti Patricii</i> , in <i>Irish Penitentials</i> , ed. Bieler and Binchy, pp. 54-59.                                                                                                                                |
| PsBedPen  | <i>Poenitentiale</i> of pseudo-Bede, in <i>Die Bussordnungen der abendländischen Kirche</i> , ed. F. W. H. Wasserschleben (Halle, 1851; repr. Graz, 1958), pp. 248-82.                                                             |
| PsEgbPen  | <i>Poenitentiale</i> of pseudo-Ecgbert, in <i>Die Altenglische Version des Halitgar'schen Bussbuches</i> , ed. J. Raith, BAP 13 (Hamburg, 1933).                                                                                   |
| PsTdrPen  | <i>Poenitentiale</i> of pseudo-Theodore, in <i>Bussordnungen</i> , ed. Wasserschleben, pp. 566-622.                                                                                                                                |
| Quad IV   | Book IV of <i>Quadripartitus</i> , edited in <i>Antiqua canonum collectio qua in libris de synodalibus causis compilandis usus est Regino Prumiensis</i> , ed. E. L. Richter (Marburg, 1844).                                      |
| Radulf    | <i>Capitula</i> of Radulf, Archbishop of Bourges, in <i>Capitula episcoporum</i> , ed. Brommer, I 233-68;                                                                                                                          |
| RathPrael | <i>Praeloquiorum</i> of Rathier, Bishop of Verona, PL 136, cols. 145-344.                                                                                                                                                          |
| Carthage  | <i>Fourth Council of Carthage</i> , in <i>La colección canónica Hispana</i> , 5 vols., ed. G. M. Díez and F. Rodríguez, Monumenta Hispaniae sacra, Ser. can. 1-5 (Madrid, 1966-92), III 345-76.                                    |
| TdrCan    | <i>Iudicia Theodori</i> , also known as the <i>Capitula Dacheriana</i> , in <i>Die Canones Theodori und ihrer Überlieferungsformen</i> , ed. P. W. Finsterwalder (Weimar, 1929), pp. 239-52.                                       |
| TdrPen    | <i>Poenitentiale</i> of Theodore, Archbishop of Canterbury, in <i>Die Canones Theodori</i> , ed. Finsterwalder, pp. 285-334.                                                                                                       |

|           |                                                                                                                                                                                              |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ITheodulf | <i>First Capitulary of Theodulf, Bishop of Orléans, in Capitula episcoporum</i> , ed. Brommer, I 73-142.                                                                                     |
| ThCap1    | Old English version of <i>ITheodulf</i> , in <i>Theodulfi Capitula in England: Die altenglischen Übersetzungen, zusammen mit dem lateinischen Text</i> , ed. H. Sauer, MUS 8 (Munich, 1978). |
| Trebur    | <i>Council of Trebur, 895, in Capitularia Regum Francorum</i> , ed. A. Boretius and V. Krause (Hanover, 1890), II 196-249.                                                                   |
| WHom 10a  | Homily 10a in <i>The Homilies of Wulfstan</i> , ed. D. Bethurum (Oxford, 1957; repr. 1971), pp. 192-93.                                                                                      |
| WHom 10b  | Homily 10b in <i>Homilies of Wulfstan</i> , ed. Bethurum, pp. 194-99.                                                                                                                        |
| WHom 10c  | Homily 10c in <i>Homilies of Wulfstan</i> , ed. Bethurum, pp. 200-10.                                                                                                                        |
| WHom 13   | Homily 13 in <i>Homilies of Wulfstan</i> , ed. Bethurum, pp. 225-32.                                                                                                                         |
| WPol 2.3  | Wulfstan's <i>De synodo</i> , in <i>Die 'Institutes of Polity, Civil and Ecclesiastical'</i> , ed. K. Jost, Swiss Studies in English 47 (Bern, 1959), pp. 20-16.                             |
| WPol 6.1  | Wulfstan's <i>Be gehadedum mannum</i> , in <i>Institutes of Polity</i> , ed. Jost, pp. 217-22.                                                                                               |

## Sigla:

|    |                   |
|----|-------------------|
| S  | direct source     |
| SA | antecedent source |
| M  | multiple source   |
| SX | analogue          |
| 1  | certain           |
| 2  | probable          |
| 3  | possible          |
| a  | 'and'             |
| o  | 'or'              |

## Canon

## Sources

- 1 WHom 10a 8 **M1a**; WHom 10c 165 **M1a**; WHom 10b 129 **SA1**; Clofesho 15 **SX**; Clofesho 30 **SX**; Chelsea 3 **SX**
- 2 Can (Brussels) 10 **M1**; WHom 10a 43 **M1**; WHom 10c 176 **M1**; Aachen 145 **SA1**; ITheodulf 21 **SA3**; BenReg 63.10 **SA3**; Whom 10b 136 **SA3**; BenReg 4.70 **SA3**; WPol 2.3 5 **SX**  
[Cf. *Canons* 51]
- 3 ITheodulf 4 **S1**; WPol 2.3 3 **SX**; WPol 6.1 9 **SX**
- 4 ITheodulf 4 **S1**; WPol 2.3 6 **SX**
- 5 Nicaea 5 **M1**; ITheodulf 28 **M2**; LawNorthu 1 **M3**; WPol 2.3 11 **M3**; WPol 2.3 4 **SX**
- 6 ITheodulf 28 **M2**; Clofesho 25 **M2**; Radulf 13 **M3**; WPol 2.3 11 **M3**; LawNorthu 42 **SX**
- 7 Chalcedon 9 **M2**; Antioch 11 **M3**; LawNorthu 5 **M3**; Ansegis I.28 **M3**; Hib A XXI.27.b **M3**; Ansegis I.38 **SX**; Ansegis I.10 **SX**; Collection A 2 (=B 55) **SX**; Hib A XX.5.a **SX**; WPol 2.3 10 **SX**
- 8 ÆlfcLet 2 194 **M1**; ChrodEnReg 67 **SA1**; CanApost 15 **SA3**; LeoHom 24 **M3**; IGhaerbald 13 **M3**; LawNorthu 28 **M3** (+LawNorthu 35 **SX**); ÆlfcLet I 73 **M3**; ÆlfcLet II 207 **M3**; WHom 10a 12 **SX**; Ansegis I.24 **SX**; Ansegis I.12 **SX**
- 9 ITheodulf 14 **M2**; LeoHom 24<sup>3</sup> **M2**; LawNorthu 2 **M3**; Ansegis I.54 **M3**; Ansegis I.23 **SX**; Ansegis I.11 **SX**
- 10 ITheodulf 15 **M2**; Collection A 32 (=B 68) **M3**; IIIGhaerbald 18 **M3**; ChrodEnReg 80 **M3**; Ansegis I.23 **M3**; Hib A XXXIX.10.a **SX**; CanApost 13 **SX**
- 11 Aachen 145 **M2**; Collection B 163 **M2**; StatAntiq 53 **SA2**; WHom 10a 51 **M3**; ITheodulf 3 **M3**
- 12 Can (Brussels) 12 **M1**; Aachen 145 **SA1**; WHom 10a 45 **M3**; ÆlfcLet III 190 **M3**; WPol 6.1 16 **SX**
- 13 Can (Brussels) 14 **M1**; Aachen 145 **SA1**; WHom 10a 46 **M3**; LawNorthu 29 **M3**; BenR 2.12.12 **SA3**
- 14 ÆlfcLet I 77 **M1**; IIIGhaerbald 16 **M2**; ÆlfcLet 2 171 **M2**; IGhaerbald 12 **SX**; Ansegis II.36 **SX**; ÆlfcLet II (ms O) 185 **SX**;
- 15 LawIne 2 **M1**; ÆlfcLet 2 163 **M1**; LawNorthu 10 **M3**; ÆlfcLet II 177 **SX**; ÆlfcLet I 71 **SX**; Collection A 103 **SX**; PsBedPen 17 **SX**; IGhaerbald 11 **SX**

---

<sup>3</sup> Labbe's edition of this work in PL 115, cols. 675-83.

- 16 PsTdrPen 27.18 **M2o**; Ansegis I.62 **M2**; WHom 8c 165 **M2**; Collection A 72 **SX**; Quad IV.135 **SX**; Ansegis I.21 **SX**; Hib A LXIV.1 **SX**; LawEGu 11 **SX**; Clofesho 3 **SX** || AssHom 11 121 **xM2o**; PsEgbPen IV.16 **xM2o**
- 17 WHom 10c 170 **M1**; WHom 8c 142 **M2**; Ansegis II.35 **M3**; ITheodulf 22 **SX**; ÆlfcLet I 62 **SX**; Ansegis II.44 **SX**;  
[Cf. *Canons* 22]
- 18 PsTdrPen 38.9 **S1**
- 19 PsTdrPen 38.8 **M2**; Ansegis I.75 **M2**; LawEGu 7 **M3**; Ansegis II.75 **M3**;  
Ansegis I.139 **M3**; Oda 9 **M3**
- 20 LawNorthu 34 **M3**; LegatConc 19 **M3**; Collection B 158 **M3**; Hib B 114v **SA3**; ÆlfcLet 2 193 **SA3**; Collection B 156 (~A 73) **SX**; ExcRomFranc 61 **SX**; Hib A LII.1 **SX**; ÆlfcLet II 206 **SX**; ÆlfcLet I 115 **SX**; Aachen 125 **SX**; ChrodEnReg 53 **SX**; Collection A 76 **SX**; ÆlfcLet 2 193 **SX**;  
CapMonast 20 **SX**  
[Cf. *Canons* 46-47]
- 21 PsEgbPen II.9 **S1**; LawNorthu 35 **M3**
- 22 WHom 8c 148 **M1**; ITheodulf 22 **SA1**; WHom 8c 15 **M2**; IGhaerbald 6 **M3**;  
HaitoCap 2 **M3**; ÆlfcLet I 62 **M3**; LeoHom 31 (+LeoHom 47) **M3**; ThCap1 22 **M3**; WHom 10c 170 **SX**; WHom 7 171 **SX**  
[Cf. *Canons* 17]
- 23 ITheodulf 42 **M1**; ThCap1 42 **M3**; LawEGu 8 **SX**
- 24 ITheodulf 24 **M1**; LawEGu 9 **M3**
- 25 ITheodulf 43 **M1**; PsTdrPen 17.3 (+PsTdrPen 17.6) **M3**; Collection B 117 **M3**
- 26 Ansegis I.67 **M2**; Radulf 2 **M2**; ThCap1 10 **M3**; ÆlfcLet I 48 **M3**; ÆlfcLet I 105 **M3**; ÆlfcLet III 20 **SX**; LawNorthu 25 **SX**; ITheodulf 10 **SA3**  
[Cf. *Canons* 27, 28, 42]
- 27 ÆlfcLet III 115 **M1**; ÆlfcLet 3 72 **SA1**; Collection B 41 **M3**; LawNorthu 26 **M3**; ITheodulf 8 **SX**; Ansegis I.144 **SX**  
[Cf. *Canons* 26]
- 28 ÆlfcLet 3 25 **M2**; ÆlfcLet I 107 **M2**  
[Cf. *Canons* 26]
- 29 ITheodulf 9 **SA1**; ThCap1 9 **S3**; Ansegis I.153 **SX**
- 30 ÆlfcLet I 69 **M1**; Ghaerbald 9 **SA2**; ChrodEnReg 72 **SA2**; Aachen 84 **SA2**;  
Laodicea 58 **SA2**; HaitoCap 14 **M2**; ÆlfcLet 3 23 **M2**; ITheodulf 11 **SA2**;  
LawNorthu 13 **M3**; LeoHom 12 **M3**; Collection A 25 (=B 60) **SX**; ÆlfcLet III 19 **SX**
- 31 ÆlfcLet 2 142 **M1**; ÆlfcLet II 163 **M2**; Law Northu 14 **M3**; Ansegis I.67 **SX**
- 32 ÆlfcLet II 157 **M2**; ÆlfcLet 2 137 **SA2**; Ansegis I.19 **M3**; ÆlfcLet I 52 **M3**

- [Cf. *Canons* 34]
- 33 LeoHom 5 **M1**; ÆlfcLet I 55 **M2**; ÆlfcLet II 159 **M3**; ÆlfcLet 2 140 **SA3**
- 34 ÆlfcLet II 157 **M1**; ÆlfcLet 2 137 (+ÆlfcLet 2 139) **SA1**; Ansegis I.103 **M2**; ChrodEnReg 79 **M3**; Ansegis I.68 **SX**; LeoHom 9 **SX**; ÆlfcLet I 52 **SX**  
[Cf. *Canons* 32]
- 35 LeoHom 12 **M1**; ITheodulf 7 **M1**; ChrodEnReg 77 **M2**; ÆlfcLet III 84 **M2**;  
ThCap1 7 **M3**
- 36 ITheodulf add.<sup>4</sup> 208C **M2**; PsTdrPen 39.12 **M2**; LeoHom 4 **M3**; ITheodulf  
45 **SX**; ITheodulf 37 **SX**
- 37 Trebur 19 **M2**; LawNorthu 18 **M3**; Collection B 62 **SX**; ÆlfcLet 3 73 **SX**;  
ÆlfcLet II 75 **SX** || ÆlfcLet 2a 13 **xM2**; ÆlfcLet 3 73 **xM2**
- 38 TdrPen I.12.6 **M2a**;<sup>5</sup> PsTdrPen 39.5 **M2a**; Collection B 23 **M2a**; Ansegis  
I.155 **SA2**; ÆlfcLet I 133 **M2**; ÆlfcLet III 70 (+ÆlfcLet III 87) **M3**;  
ÆlfcLet 3 32 (+ÆlfcLet 3 45) **SA3**; ITheodulf 5 **SX**; Collection B 109 **SX**;  
DeOffMiss **SX**; WPol 3 37 **SX**; LawNorthu 17 **SX**  
[Cf. *Canons* 39, 42-43]
- 39 DeOffMiss **M1o**; Collection B 109 **M1o**; ITheodulf 5 **SA1**; WPol 3 37 **M3**;  
ÆlfcLet I 143 **M3**; ÆlfcLet III 70 (+ÆlfcLet III 74) **SX**; ÆlfcLet 3 32 **SX**  
[Cf. *Canons* 38, 42-43]
- 40 ÆlfcLet 2a 11 **M1**; CanApost 9 **SA1**; ÆlfcLet III 93 **M3**; ÆlfcLet 3 68  
(+ÆlfcLet 3 71) **SA3**; TdrCan 134 **SX**; TdrPen II.5.10 **SX**; LeoHom 4 **SX**;  
Ansegis I.6 **SX** || ÆlfcLet 2a 11 **xM1**;<sup>6</sup> ÆlfcLet III 97 **xM3**; ÆlfcLet 3 68  
**xSA3**
- 41 ÆlfcLet II 161 **M2**; ÆlfcLet 2 141 **SA2**; LawNorthu 15 **M3**; LeoHom 6 **M3**;  
ÆlfcLet I 58 **SX** || ÆlfcLet II 161 **xM2**; ÆlfcLet 2 141 **xSA2**; Hib A  
XLVIII.1.c **xSX**
- 42 Ansegis I.67 **M3**; ÆlfcLet I 33 **M3**; LeoHom 5<sup>7</sup> **M3**  
[Cf. *Canons* 26, 38-39, 43]
- 43 ITheodulf 5 **M2**; Ansegis I.67 **M3** || PsTdrPen 39.5 **xM1**  
[Cf. *Canons* 38-39, 42]
- 44 ITheodulf 6 **M1**; Ansegis I.17 **M2**; LeoHom 7 **M2**; PsTdrPen 46 **M2**;  
HaitoCap 16 **M2**; Laodicea 44 **M2**
- 45 IGhaerbald 2 **M1**; ÆlfcLet I 49 **M2**; ÆlfcLet 2 62 **M2**; Collection B 29 **M2**;  
LawNorthu 36 **M3**; ÆlfcLet II 69 **SX**

<sup>4</sup> A variant of *ITheodulf* in Paris, Bibliothèque Nationale, Lat. 3182, printed in PL 105, cols. 208A-08D. This MS has occasionally been discussed in relation to Wulfstan's 'Handbook'; but cf. Sauer, 'Transmission and Structure', p. 373.

<sup>5</sup> This provision in *TdrPen* is only found in London, BL, Cotton, Vespasian D. xv, fols. 68-101 (s. x<sup>med</sup>, England).

<sup>6</sup> The X text of *Canons* 41 adds *ne nænne man fullige oftor þonne æne*, but this is surely meant to go instead with *Canons* 40.

<sup>7</sup> Labbe's edition.



- 46 Collection B 158 **M1**; Hib B 114v **SA1a**; Patrick I 6<sup>8</sup> **SA1a** || ÆlfcLet II 189 **xM2**; Collection B 159 (~A 75) **xM2**; ÆlfcLet 2 178 **xSA2a**; Hib B 87r **xSA2a**; Ansegis I.66 **xSA3**; ÆlfcLet I 80 **xM3**; LawNorthu 37 **xM3**; LawNorgrið 7 **xM3**; Aachen 125 **xSX**
- 47 Collection B 156 **M1**; Hib A LII (+Hib A X.u) **SA1**; ExcRomFranc 61 **SA1**; LawNorthu 34 **M3**; Collection 73 **SX**  
[Cf. *Canons* 20]
- 48 Clofesho 13 **M2**; Hertford 1 **M2**; Collection A 8 (=B 43) **M2**; WPol 6.1 13 **SX**
- 49 ITheodulf 38 **S1**
- 50 *No source identified*
- 51 ÆlfcLet III 80 **S1**; ÆlfcLet 3 40 **SA1**; ITheodulf 20 **SX**  
[Cf. *Canons* 2]
- 52 IGhaerbald 3 **M2**; Oda 4 **M2**; ÆlfcLet I 42 **M2**; ÆlfcLet I 61 **M2**; ÆlfcLet II 175 **M3**; ÆlfcLet 2 159 **M3**; IIIGhaerbald 12 **SA3**
- 53 PsTdrPen 31.31 **M2**; ÆlfcLet 2a 7 **M2**; PsEgbPen IV.22 **M3**; Hib A LIV.6 **SX**; WHom 10c 104 **SX**
- 54 LawIIEg 1.1 **M1a**; IGhaerbald 4 **M1a**; WHom 13 74 **M3**; LawEGu 5.1 **M3**
- 55 IGhaerbald 5 **M2**; ÆlfcLet I 68 **SX**; Ansegis I.80 **SX**  
[Cf. *Canons* 56 in the 'X' text]
- 57 *No source identified*
- 58 ITheodulf 13 **M1**; IGhaerbald 14 **M2**; Collection A 81 **M3**; EgbPen XI.1 **SA3**; Quad IV.166 **SA3**; TdrPen I.1.1 **SA3**; Aachen 59 **M3**; ÆlfcLet I 74 **SX**; ÆlfcLet II 186 **SX**; ÆlfcLet 2 173 **SX**; LeoHom 17 **SX**; LawNorthu 41 **M3**
- 59 Aachen 59 **M2**; IGhaerbald 18 **M2**; IIIGhaerbald 4 **M2**; ITheodulf 13 **M2**; Ansegis I.14 **M2**; LawNorthu 41 **M3**; ÆlfcLet III 188 **M3**; WPol 2.3 8 **M3**; LeoHom 17 **SA3**; Laodicea 53 **SA3**; Laodicea 24 **SX**; Hib A X.i **SX**  
[Cf. *Canons* 65]
- 60 IGhaerbald 19 **M2**; IGhaerbald 16 **M2**; IIIGhaerbald 17 **M2**; ÆlfcLet I 82 **M2**; ÆlfcLet III 186 (+ÆlfcLet III 189) **M3**; ITheodulf 21 **M3**; BenReg 4.27 **SA3**; ITheodulf 26 **SX**; ITheodulf 27 **SX**  
[Cf. *Canons* 63-64]
- 61 IGhaerbald 15 **M2**; WHom 10a 33 **M2**; WHom 10a 11 **M2a**; Collection A 84 (=B 32) **M2**; Quad IV.44 **SA2**; Aachen 98 [+Aachen 100] **M3**; ÆlfcLet I 2 **M3**; Ansegis I.92 **M3**; ÆlfcLet I 16a **SX**; ITheodulf 12 **SX**; Ansegis I.14 **SX**; IIIGhaerbald 1 **SX**; LawNorthu 35 **SX**

---

<sup>8</sup> This chapter of *Synodus I Sancti Patricii* is found alone on p. 105 of CCCC 265.

- 62 Collection A 83 (=B 34) **M1**; Quad IV.41 **SA1**; ITheodulf 27 **M2**; IIIGhaerbald 17 **M3**; IGhaerbald 16 **M3**; ITheodulf 21 **M3**; BenReg 4.27 **SA3**; Ansegis I.61 **SX**
- 63 Collection A 79 **M2o**; ÆlfcLet 2 191 **M2o**; IGhaerbald 16 **M3**; LawNorthu 39 **SX**  
[Cf. *Canons* 60, 64]
- 64 HaitoCap 11 **M3**  
[Cf. *Canons* 60, 63]
- 65 ÆlfcLet II 203 **M1**; LeoHom 17 **M2**; PsEgbPen IV.27 **M3**; HaitoCap 11 **M3**; RathPrael 291B **M3**; WPol 2.3 8 **M3** || PsEgbPen IV.27 **xS1**  
[Cf. *Canons* 59]
- 68 ÆlfcLet I 83 **M1**; IGhaerbald 20 **M1**; Ansegis I.155 **M2**; ÆlfcLet II 181 [MS D] **M3**; ITheodulf 9 **M3**; ÆlfcLet I 112 **SX**; ÆlfcLet II 176 **SX**; Collection B 23 **SX**; Ansegis I.155 **SX**; Collection A 94 **SX**; Quad IV 20 **SX**  
[Cf. *Canons* 69]
- 69 IIIGhaerbald 20 **M1**; Ansegis I.156 **M2**; ÆlfcLet I 75 **M2**; IGhaerbald 21 **M3**; ÆlfcLet 2 174 **SA3**; IGhaerbald 11 **SX**  
[Cf. *Canons* 68]
- 70 IGhaerbald 7 (+IGhaerbald 8) **M1**; ÆlfcLet I 51 **M2**; Clofesho 15 **SX**; Clofesho 30 **SX**

Sources receiving the sigla **S1**, **SA1**, **M1**: Aachen; ÆlfcLet I; ÆlfcLet 2a; ÆlfcLet 2; ÆlfcLet 3; ÆlfcLet II; ÆlfcLet III; CanApost; Can (Brussels); ChrodEnReg; Collection A; Collection B; DeOffMiss; ExcRomFranc; IGhaerbald; IIIGhaerbald; Hib A; Hib B; LawIIEg; LawIne; LeoHom; Nicaea; Patrick I; PsTdrPen; PsEgbPen; Quad IV; ITheodulf; WHom 8c; WHom 10a; WHom 10c

Sources receiving the sigla **S2**, **SA2**, **M2**: Aachen; Ansegis I; AssHom 11; ÆlfcLet I; ÆlfcLet 2a; ÆlfcLet 2; ÆlfcLet 3; ÆlfcLet II; ÆlfcLet III; CanApost; Chalcedon; ChrodEnReg; Clofesho; Collection A; Collection B; IGhaerbald; IIIGhaerbald; HaitoCap; Hertford; Hib B; Laodicea; LeoHom; Oda; PsEgbPen; PsTdrPen; Radulf; ITheodulf; Trebur; WHom 8c; WHom 10a

Sources receiving the sigla **S3**, **SA3**, **M3**: Aachen; Ansegis I; Ansegis II; ÆlfcLet I; ÆlfcLet 2; ÆlfcLet 3; ÆlfcLet II; ÆlfcLet III; BenR; BenReg; ChrodEnReg; Collection A; Collection B; EgbPen; IGhaerbald; IIIGhaerbald;

HaitoCap; Hib A; Hib B; LawEGu; LawNorgrið; LawNorthu; LegatConc;  
LeoHom; Oda; PsEgbPen; PsTdrPen; Radulf; RathPrael; TdrPen; ThCap1;  
ITheodulf; WHom 10a; WHom 10b; WHom 13; WPol 2.3

## Sequences of sources:

*Aachen* 145 ~ *Canons* 2, 11-3  
*ÆlfcLet I* 49-51 ~ *Canons* 45  
*ÆlfcLet I* 52, 55-6 ~ *Canons* 32-3  
*ÆlfcLet I* 69-70 ~ *Canons* 30  
*ÆlfcLet I* 83-5 ~ *Canons* 68  
*ÆlfcLet I* 107-10 ~ *Canons* 28  
*ÆlfcLet I* 133-35 ~ *Canons* 38  
*ÆlfcLet I* 143-45 ~ *Canons* 39  
*ÆlfcLet 2* 62-4 ~ *Canons* 45  
*ÆlfcLet 2* 137, 139-40, 142 ~ *Canons* 31-4  
*ÆlfcLet 2* 171-72 ~ *Canons* 14  
*ÆlfcLet 2* 194-95 ~ *Canons* 8  
*ÆlfcLet II* 157-59, 163 ~ *Canons* 31-4  
*ÆlfcLet II* 161-62 ~ *Canons* 41  
*ÆlfcLet II* 176-78 ~ *Canons* 68  
*ÆlfcLet 3* 32 ~ *Canons* 38-9  
*ÆlfcLet 3* 45-7 ~ *Canons* 38  
*ÆlfcLet III* 70 ~ *Canons* 38-9  
*ÆlfcLet III* 87-91 ~ *Canons* 38  
*ÆlfcLet III* 93-5 ~ *Canons* 40  
*ÆlfcLet III* 186, 188-89 ~ *Canons* 59-60  
*Ansegis I.10-2* ~ *Canons* 7-10  
*Ansegis I.23-4* ~ *Canons* 8-9  
*Ansegis I.67* ~ *Canons* 42-3  
*Ansegis I.67-8* ~ *Canons* 31, 34  
*Ansegis I.155-56* ~ *Canons* 68-9  
*BenReg* 4.70-1 ~ *Canons* 2  
*Can (Brussels)* 10-4 ~ *Canons* 2, 12-3  
*ChrodEnReg* 77, 79 ~ *Canons* 34-5  
*Collection A* 73-6 ~ *Canons* 46-7  
*Collection A* 79, 83-4 ~ *Canons* 61-3  
*Collection B* 109 ~ *Canons* 38-9  
*Collection B* 156-59 ~ *Canons* 46-7

*DeOffMiss* ~ Canons 38-9  
*IGhaerbald* 3-5 ~ Canons 52, 54-5  
*IGhaerbald* 7-8, 11 ~ Canons 69-70  
*IGhaerbald* 14-6, 18-9 ~ Canons 58-62  
*IGhaerbald* 20-1 ~ Canons 68-9  
*HaitoCap* 11 ~ Canons 65-5  
*Hib B* 114r-v ~ Canons 46-7  
*Laodicea* 53-5 ~ Canons 59  
*LawIIEg* 1.1-4 ~ Canons 54  
*LawEGu* 5.1-6.4 ~ Canons 54  
*LawEGu* 8-9 ~ Canons 23-4  
*LawNorthu* 13-4 ~ Canons 30-1  
*LawNorthu* 17-8 ~ Canons 37-8  
*LawNorthu* 25-6 ~ Canons 26-7  
*LawNorthu* 34, 37 ~ Canons 46-7  
*LawNorthu* 41 ~ Canons 58-9  
*LeoHom* 4-7 ~ Canons 40-2, 44  
*LeoHom* 4-5, 9, 12 ~ Canons 33-6  
*LeoHom* 17 ~ Canons 58-9  
*LeoHom* 24 ~ Canons 8-9  
*PsTdrPen* 17.3, 17.6 ~ Canons 25  
*PsTdrPen* 38.8-9 ~ Canons 18-9  
*PsTdrPen* 39.5, 32.12 ~ Canons 36, 38  
*ITheodulf* 4 ~ Canons 3-4  
*ITheodulf* 5-6 ~ Canons 43-4  
*ITheodulf* 9, 11 ~ Canons 29-30  
*ITheodulf* 9-11 ~ Canons 26, 29-30  
*ITheodulf* 12-3 ~ Canons 58-9, 61  
*ITheodulf* 14-5 ~ Canons 9-10  
*ITheodulf* 26-7 ~ Canons 60, 62  
*ITheodulf* 28 ~ Canons 5-6  
*ITheodulf* 42-3 ~ Canons 23, 25  
*WHom* 8c ~ Canons 16-7  
*WHom* 10a ~ Canons 1-2  
*WHom* 10a ~ Canons 2, 11-3  
*WHom* 10b ~ Canons 1-2  
*WHom* 10c ~ Canons 1-2  
*WPol* 2.3 3, 5-6 ~ Canons 2-4  
*WPol* 2.3 10-1 ~ Canons 5-7